

#1 SERIES

MODÈLES DE LA SÉRIE #1

MODELOS DE LA SERIE #1

OPERATION

1. The #1 style pump must be run submerged. The pump should be placed with the screen as a base. If the surface is sandy or muddy, provide a smooth surface for the pump to be placed on.
2. The 1-42 style pumps are designed to be run in-line or submerged. They can be positioned in any attitude, but preferably the volute should be located to the side. This will allow the motor to be completely covered with the lubricating oil.
3. The 1-MA pumps should be operated completely submerged and should be placed in an upright position with the volute on the side of the pump.
4. Do not attempt to restrict the intake side of these pumps. Restricting the intake may cause damage to the seal and may starve the pump. If you require reduced flow rates, then place a valve on the discharge side of the pump or if flexible vinyl tubing is used, a clamp can be used on the tubing to restrict the flow.
5. Do not let the unit operate dry (without liquid). It is designed to be cooled by pumping fluid. You may damage the seal and the motor may fail if the pump is allowed to run dry.
6. If the unit is going to be idle for a period of time, follow the cleaning instructions outlined in the next section. Do not let the unit freeze in the wintertime. This may cause cracking or distortion that may destroy the unit.
7. If fused type plug is used on 230 volt units, a 2.0 amp fuse is recommended.

FONCTIONNEMENT

1. Les modèles #1 doit être utilisée dans une application de type immergé. La pompe devrait être installée de façon à ce que la grille lui serve de base. Si la surface est sableuse ou boueuse, vous devez prévoir l'installation d'une surface unie pour y déposer la pompe.
2. Les modèles 1-42 sont conçus pour fonctionner soit en ligne, soit submergés. Ils peuvent être placés dans n'importe quelle position, mais la volute devrait de préférence être située sur le côté. Ceci permettra au moteur d'être entièrement recouvert d'huile lubrifiante.
3. Les pompes 1-MA doivent fonctionner complètement immergées et l'on devrait les placer debout, la volute sur le côté de la pompe.
4. Ne pas laisser fonctionner la pompe à sec, ce qui pourrait endommager le joint et provoquer une panne de moteur car elle est conçue pour être refroidie par le liquide pompé.
5. Ne laissez pas l'appareil fonctionner à sec (sans liquide). Il est conçu pour se refroidir en pompant un liquide. Vous pouvez endommager le joint et le moteur peut tomber en panne si vous laissez la pompe tourner à vide.
Si l'appareil doit rester inutilisé pendant un certain temps, suivez les instructions de nettoyage
6. ci-dessous. Ne laissez pas l'appareil geler en hiver. Cela peut entraîner des fêlures ou des déformations qui détruiraient l'appareil.
7. Si l'on utilise une prise de type fusible avec les unités 230 V, nous vous recommandons d'utiliser un fusible de 2 ampères.

FUNCIONAMIENTO

1. Los modelos #1 debe hacerse funcionar cuando esté sumergida. La bomba debe ser colocada con la malla como base. Si la superficie está arenosa o embarrada, provea una superficie lisa para colocar la bomba.
2. Los modelos 1-42 están diseñados para funcionar en línea o sumergidos. Se pueden colocar en cualquier posición, pero preferiblemente la voluta debe estar ubicada al lado. Esto permitirá que el motor sea cubierto completamente con el aceite lubricante.
3. Las bombas 1-MA tienen que ser operadas completamente sumergidas y deben ser colocadas en una posición vertical con la carcasa de voluta al costado de la bomba.
4. No permita que la unidad funcione en seco. Está diseñada para que la enfríen los líquidos bombeados. Si se permite que la bomba funcione en seco, puede estropearse el obturador y el motor puede caerse.
5. No deje que la unidad en operación se quede sin agua. Esta diseñada para ser enfriada por medio del bombeo de líquido. Usted puede dañar el sello y el motor puede fallar si se permite que la bomba opere sin agua.
6. Si la unidad se mantiene sin funcionar por un período de tiempo largo, siga las instrucciones de limpieza descritas en la próxima sección. No permita que la unidad se congele en invierno. Esto puede causar agrietamiento o deformaciones, lo cual puede destruir la unidad.
7. Si se usa el enchufe con fusible en las unidades de 230V, se recomienda usar un fusible de 2.0 amperios.

SERVICE INSTRUCTIONS



MAKE CERTAIN THAT THE UNIT IS DISCONNECTED FROM THE POWER SOURCE BEFORE ATTEMPTING TO SERVICE OR REMOVE ANY COMPONENT!

1. This unit is permanently lubricated. Oiling is not required. Do not, in any case, open the sealed portion of the unit or remove housing screws. The power cord on these units cannot be replaced. In case of damage the whole unit must be replaced.
2. Periodic cleaning of the pump parts will prolong the LIFE and EFFICIENCY of the pump. Refer to Fig. 1 for the assembly and disassembly of the pumping head.
3. First remove the intake screen from the pump. Then remove the three screws as indicated by the arrows. (DO NOT remove other screws which may be exposed.)
4. Lightly clean any corrosion or debris which may clog the impeller. Use a brush and penetrating oil and lightly scrape to remove encrusted material.

- Turn the impeller by hand to make sure it turns freely. Set pump down so the pump and impeller are not touching anything. Plug the unit into GFCI circuit for 10 seconds to see if the impeller turns; a) If it is rotating and GFCI did not trip, unplug unit and install parts in reverse order in which they were removed. b) If it does not rotate, if pump is tripping circuit breakers, or not operating properly after cleaning, return to Little Giant Pump Company or its authorized service center. DO NOT attempt repairs yourself.
- Be certain power cord is in good condition and contains no nicks or cuts.

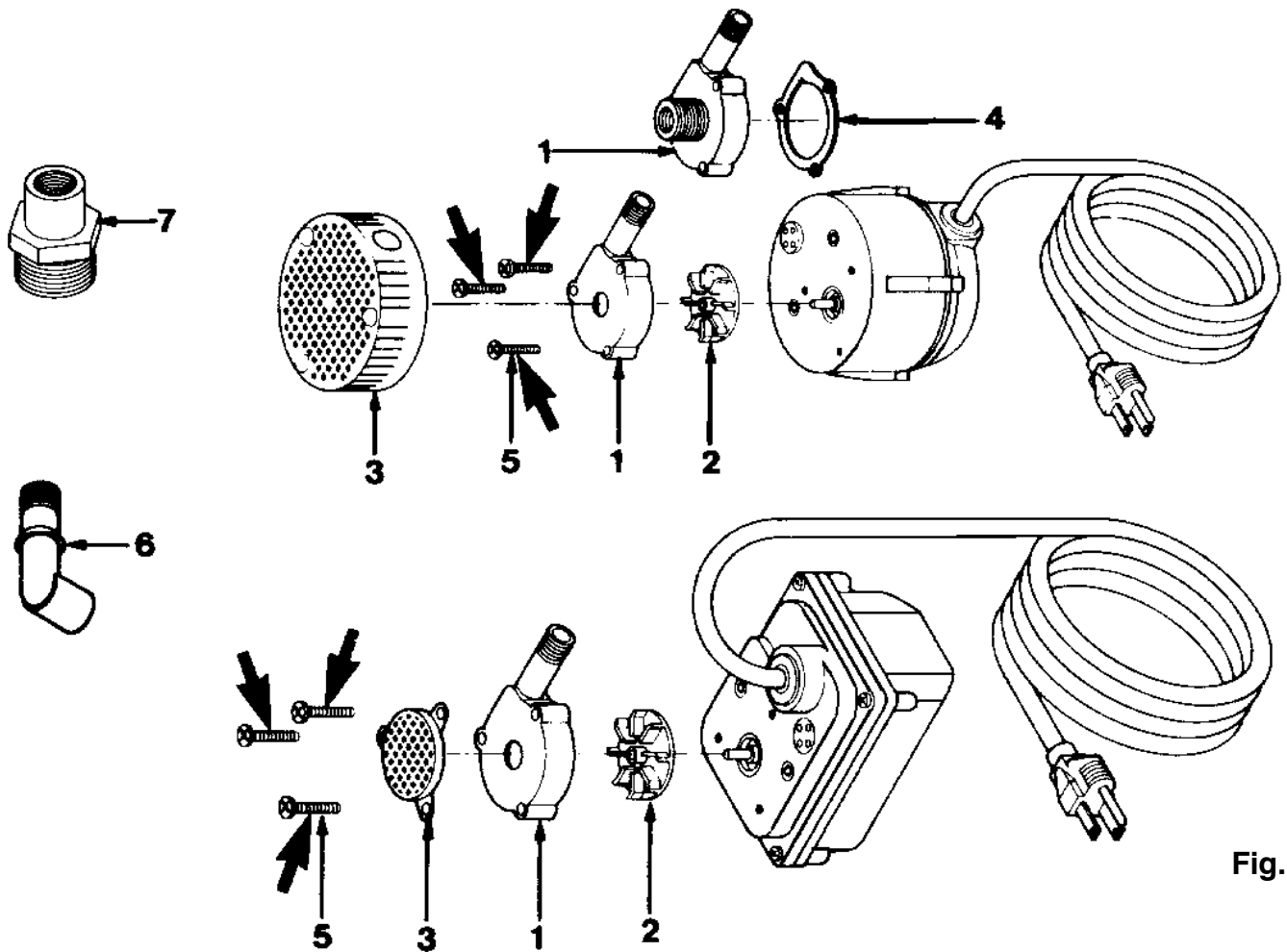


Fig. 1

DIRECTIVES D'ENTRETIEN



VOTRE POMPE DEMANDERA TRÈS PEU D'ENTRETIEN. SI, POUR UNE RAISON QUELCONQUE, ELLE NE PEUT PAS FONCTIONNER, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CIDESSOUS!

1. Cette unité est lubrifiée en permanence. Il n'est pas nécessaire de la graisser. N'ouvrez jamais la partie scellée de l'unité et n'enlevez jamais les vis du boîtier. Le cordon d'alimentation de ces unités ne peut être remplacé. En cas de défectuosité, il faut remplacer toute l'unité.
2. Le nettoyage périodique de la pompe augmentera sa DURÉE DE VIE et son EFFICACITÉ. Consultez la figure 1 pour savoir comment assembler et démonter la tête de pompage.
3. Retirez d'abord la grille d'entrée de la pompe. Retirez maintenant les trois vis identifiées par des flèches. (NE RETIREZ aucune autre vis exposée.)
4. Nettoyez légèrement toute trace de corrosion ou tout débris qui peut avoir bloqué le rotor. Utilisez une brosse et de l'huile pénétrante et grattez légèrement.
5. Faire tourner la roue à la main pour s'assurer qu'elle tourne librement. Placer la pompe de telle manière que la pompe et la roue à l'écart de tout objet. Pendant 10 secondes, brancher l'appareil dans un circuit muni d'un disjoncteur de fuite à la terre pour déterminer si la roue à aubes tourne librement; a) Si elle tourne bien et si le disjoncteur ne se déclenche pas, débrancher alors l'appareil et poser les pièces dans l'ordre inverse de la dépose; b) Si elle ne tourne pas, si la pompe déclenche un court-circuit, ou si elle ne fonctionne pas correctement malgré un nettoyage en règle, retourner l'appareil à la société Little Giant ou à un service après-vente agréé. NE PAS essayer de faire les réparations vous-même.
6. S'assurer que le cordon électrique est en bon état et qu'il n'est pas coupé.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO



¡ASEGURESE DE QUE LA UNIDAD ESTE DESCONECTADA DE LA FUENTA DE ALIMENTACION ELECTRICA ANTES DE INTENTAR PRESTAR SERVICIO A LA UNIDAD O QUITAR CUALQUIER COMPONENTE DE ELLA!

1. Esta unidad se encuentra lubricada permanentemente. No se requiere lubricación. Jamás, en ningún caso, abra la parte de la unidad que está sellada o retire los tornillos de la caja. El cable que suministra la corriente a estas unidades no puede ser reemplazado. En caso de daño, se debe reemplazar la unidad completa.
2. Una limpieza periódica de las piezas de la bomba prolongará la VIDA y EFICIENCIA de la bomba. Vea la figura 1 para montar y desmontar la cabeza de bombeo.
3. En primer lugar, quite la rejilla de la toma de la bomba. Después quite los tornillos que indican las flechas. (NO quite ningún otro tornillo que puede estar expuesto)
4. Limpie ligeramente cualquier corrosión o residuo que pueda ocluir la rueda móvil. Utilice un cepillo y aceite penetrante, y raspe ligeramente para quitar el material incrustado.
5. Dé vuelta manualmente a la rueda móvil para verificar que gire libremente. Coloque la bomba de manera que usted no la toque y que la rueda móvil no esté tocando nada. Enchufe la unidad en un circuito GFCI durante 10 segundos, para ver si la rueda móvil gira: a) si gira y el GFCI no se desconecta, desenchufe la unidad e instale las piezas en un orden inverso a aquél en el cual se quitaron. b) Si no rota, si la bomba desconecta los automáticos o no funciona debidamente después de la limpieza, devuélvala a Little Giant o a su centro de reparación autorizado. NO intente hacer usted mismo las reparaciones.
6. Cerciórese de que el cable eléctrico se encuentre en buen estado y no tenga muescas ni cortes.